Anime Voice Over Project for beginners (end of the 1st year)

Project Based Learning Activity Sample
For Excellence in Pedagogy and Innovative Classrooms (EPIC) Seminars in Teaching and Excellence (STE) – Language Expertise, Winter 2018

Asako Hayashi Takakura, Ed. D
Department of Asian Languages and Cultures, UCLA
Why Voice Over to Anime is a good project for language learners

- **Live Skit**
  Students do not listen to others while they focus on their own performance.
  They had fun but did not pay attention to accuracy and fluency.
  The performance had to be done in class. If multiple classes were concurrently offered, the inter-rater reliability was questioned.

  **change to recording skit**

- **Recording skit (sample)**
Why **Voice Over to Anime** is a good project for language learners

- **Recorded skit**

  Students spent long time to film their performance and to edit their work.

Some students’ audio quality was too poor to evaluate their oral proficiency.

**change to Voice Over**

In order to focus on language proficiency of students in the project, students perform as voice actors/actresses with Anime video clips.
Anime Voice Over Project

Japanese Anime is localized with many languages all over the world!!
Preparation
Crop 2-3 minutes scenes from dramas and anime I selected following (2015-2017)
• Doraemon
• Ponyo
• Spirited Away
• Totoro
• Konan
• J-Drama (日本人の知らない日本語、婚活、OL ニッポン、アンと花子)

Upload muted video files to the course site.
Anime Voice Over Project for beginners (end of the 1st year)

Students work on this project with a group of 3-4.

• Assignment 1: Write a script for 2-3 minutes video.

• Assignment 2: Voice over (record) and embed to the video file.

• Assignment 3: Upload the video file to the course site. (or you can use any video site such as Youtube, Vimeo, and Kaltura)

• Enjoy their original anime video!!

• Assessment – summative (accuracy from script, fluency from voice over, creativity, teamwork)
Anime Voice Over Project

Tips for implementing the project to your existing syllabus

• Provide sample works by former students to show expectation of the quality work.
• Set the specific timeline and grade breakdown.
• Put the detailed instruction and timeline in syllabus.
• Hold individual (group) conference to correct the script before the students start to practice.
• Emphasize the importance of practice with a model speech (use on-line prosody tutor).
• Encourage them to submit their work early to avoid technical problem issues. –Set the late submission policy.
OJAD  (On-line Japanese Accent Dictionary)

OJAD is an online Japanese accent database for learners and teachers of Japanese. The goal of this tool is to enhance the awareness and understanding of the Japanese pitch accent with a suite of four features. The words in the dictionary encompass over 9000 nouns and 3500 declinable words including verbs, i-adjectives, and na-adjectives, making it possible to search approximately 42,300 conjugations of words. What's more, each conjugated form given in the dictionary is accompanied by both male and female audio.

• Prosody Tutor Suzuki kun
Why Accent/Prosody?

Needs of explicit training on pronunciation/accent to improve oral proficiency of Japanese language learners.

We, Language instructors are more sympathetic to understand learners’ speaking than naïve native speakers. But in the real life, pronunciation and accent training is needed for better communication.

Native speakers also rehearse before the formal presentation.
Anime Voice Over Project

Tips for the instructor

• Award best voice actors and best works.
• Have students sign the media release form if you want to show their work to other students in the future.

Sample Video Completed Project Work

Please contact asakoha@ucla.edu if you have any questions and/or need muted video files for the project.
References

